

Jonas

No Kapayyayo Ni Jonas Di ĀPO

1 ¹Do asa karaw, inpakatoneng ni ĀPO minsahi na di Jonas^a a pōtot ni Amittay a kāna, ²“Mangay ka do Ninebe^b a mabileg a syodad. Ballaāgan mo saw tawotawo daw a ito danaw kasoli no Dyos dyira, ta chapatak dana sigod no Dyos makabābabaya a karahet da.” ³Imbes a magtongpal si Jonas, ki basbāli a nagrobwat a nangay do Ispanya,^c ta chakey na dichanan si ĀPO. In-godes naw minosok do idi a Joppe a nakaboyan na so biray a magrobwat a mangay do Ispanya. Do nakatayoka naw a nagbāyad so pliti na, somnakay do birayaw a nachirayay dyira a kominwan do Ispanya tan payayowan na si ĀPO.

⁴Ki nanoboy si ĀPO so mayit a salawsaw do tāw, as kan napahtot so taywaras kayit a bagyo. Dawa, makey dana maysiyay birayaw.

⁵Taywaraw nakamo dan tripolanti saw, as kan katakatayisa dyira, ki nangngengengey a nagpakpakaāsi so sidong do bokod na a dyos. Sinpangan na, intapwak daw kadwan saw a karga da tan maypatapaw birayaw. Ki si Jonas, ki myan do makatayrahemaw a ansagan birayaw a naynepdep.

⁶Dawriw nakaboyan sya no kapitanaw no birayaw. Pinaydabdab na a kāna, “Āngo ta mapakdoh mo paw makaycheh? Kawanem ka! Maybangon ka daw, as kan maydasal ka pad dyos mwaw, ta arā na yaten a chāsi as dyi ta madiman.”

⁷Do dāwri, binatabata dan tripolanti saw do katakatayisa dyira a kon da, “Magbibinonōtan ta tan mapatakan ta an sino naynamotan no nyaya didigra?” Dawa, nagbinonōtan sa, ki nabōnot ngaran ni Jonas. ⁸Dawa, inyahes da di Jonas a kon da, “Ngay, ibahey mo pa dyamen an sino nakayapwan nya a didigra. Āngo chabalay mo dya? Taga dino ka? Āngo nasyon a nakayapwan mo, as kan āngo tribo mo?”

^a 1:1 2 Ār. 14:25 ^b 1:2 Gen. 10:11-12. Iyaw Ninebeaya, ki sintro no Syodad no taga Assyria, as siranchiw mangay a mangrarayaw so tana dan Israelita (2 Ār. 18:13), as kan romapit sanchi a mangrarayaw so Syodad a Jerosalem (2 Ār. 19:37; Isa. 37:38).
^c 1:3 Mana “Tarsis”.

⁹Ki initlebay ni Jonas a kāna, “Asa 'kwaw a Hebreo kan managdaydāyaw di ĀPO, iyaw Dyos no hanyit a iyaw namarswa so tāw kan iyaw tanaya.”
¹⁰Inbahey na pa dyira a madama na payayowan si ĀPO.

Do dāwri, siraw tripolanti saw, ki sominryam sa do nakamo da, kan binata da dya, “Ay pakawanem! Marahet abawriw nawri a pinarin mo?”
¹¹Ki ranan da a mangosisa sya, naypaypāngay paw no bagyowaw. Dawa, inyahas darana di Jonas, “Āngo paro parinen namen dyimo tan mangheteng bagyowaya a mangrarayaw dyaten?”

¹²Ki initlebay ni Jonas a kāna, “Na! Itapwak nyo na yaken ah, tan magtalnaw bagyowaya, ta chapatak ko a yaken naynamotan nyaya laklak-amen ta.”

¹³Ki basbāli a in-godes dan tripolantiyaw nangawod tan makapaypayraya sa. Ki alit na kinabaelan daba maynamot ta naypaypataywara paw salawsawaw.
¹⁴Dawa, do dāwri, nangngengengey sa nagpakpakaāsi di ĀPO a kon da, “ĀPO, dyi mo pakono yamen a nonolay a madiman an dimanen namen nya tawo a abos gatos. On, dyi mo pakono yamen a pagatosen, ta imom ĀPO makin plano so tabo as iyaw nya bagyo, ki yapod bokod mo a pagayatan.”
¹⁵Do dāwri, kinatkat das Jonas, as nakapagtos da sya do tāw, ki nānyeng a nandinak.
¹⁶Do dāwri, oltimo nakāmo da no tripolanti saw di ĀPO. Sinpangan na, nangidāton sa di ĀPO, as insapata da a magsirbi dana sa dya.

¹⁷Ki nangmandar si ĀPO so rakoh a among^d a nanghamon di Jonas. Tatdo a karaw kan tatdo a kahep a minyan si Jonas do bodekaw no nya among.

No Kapaydasal Ni Jonas Di ĀPO

2 ¹Do kayanaw ni Jonas do bodekaw no rakoh a among, naydasal di ĀPO a Dyos a kāna,

²“Nangakdakdaw ako dyimom ĀPO do kayan kwa nalityatan, kan inatbay mo yaken.

Yapod makatayrahem a yanan do ngalab no kadiman, ki nagpaarāyat ako, as kan nadngey mo yaken.

³Inpaitapwak mo yaken do hobok no kararahman a tāw. Siraw rarakoh a allon mo kan āyos mo, ki pinaned da yaken do kensad no tāw.

⁴Iniktokto ko a pinasyay mo na yaken do salapen mo.

Aran komwan, mirwa akonchi a maboyaw masantwan a Timplo mo.^e

^d 1:17 Mat. 12:40 ^e 2:4 Mana “kan maboya ko pabanchiw masantwan a Timplo mo”.

- 5 Tinonep yaken no taw
 kan namonyitan ako no ranom.
 Nachidibedibed tametamek no taw do oho ko.
- 6 Minned ako a mandad kensad dan tokotokon,
 kan akmay nabahod ako do tanaya a naw ko daw a abos pandan.^f
 Ki iyaw nyaya nakaned ko, ki inawon mo yaken
 mo APO a Dyos ko do kadiman ko.
- 7 Do kapaytiytinawsan danaw no byay ko,
 nanakem koymo, mo APO,
 as kan nagpakpakaasi ako dyimo.
 Nakarapit nya pakpakaasi kod masantwan a Timplo mo.
- 8 As siraw managdaydayaw dyirad abwayas sinpaspangan a didyosen,
 ki sigod a tinadyichokodan daymo kan iyaw kasi mo dyira.
- 9 Ki an yaken, magkansyon akonchi so pagdaydayaw ko dyimo.
 Manoroh akonchi dyimo so daton ko,
 as kan tongpalen konchiw insapata ko dyimo.
 Ta kaisalakanan, ki yapo di APO.”
- 10 Katayokan dasal naw, binilin ni APO rakohaw a among, ki inyota nas
 Jonas do aptan.

No Kapagtongpal Ni Jonas Di APO

3 ¹Do dawri, pinirwa dana inpakatoneng ni APO minsahi na di Jonas,
 kan binata na a kana, ²“Mangay ka do Ninebe a mabileg a syodad as
 iballag mo dyirad tawotawo saw daw minsahi a inpakatoneng ko dyimo.”
³Nagtongpal si Jonas do inbaheyaw ni APO dya, as kan nangay do
 Ninebe. Iyaw Ninebe, ki marahawa a syodad, ta tatdo a karaw a takeyen
 iyaw karahawa naw. ⁴Do nakapakarapitaw ni Jonas, naychasaryan a
 minidibido do syodadaw as insiknan na inpakatoneng dyira a kana, “Apat
 a poho a karaw somiknan sicharaw, ki mararayaw anchiw syodadaya a
 Ninebe.”

⁵Do dawri, nanganohed saw taga Ninebe saw do Dyos. Nangikeddeng
 sa a magayonar kan maylaylay so mapayas a mangipaboya so
 nakapagbabawi da. Abaw nahabas yapod mabigbigbig a mandad abos
 saad.^g

⁶Do nakapakarapitaw no damag do aryaw no Ninebe, nanyeng a
 gominchin do trono naw, binahas naw laylay naw, nakapaylaylay nas
 mapayas, as kan nakapaydisna na do ahbek.

⁷Do dawri, inpaipakatoneng naw bilin na dyirad tawotawo saw daw
 do Ninebe. Nyaw no naibahey do bilin na a kana, “No nyaya a bilin, ki

^f 2:6 Mana, “do tana a naw na naitolbek rowangan na saw a abos pandan”. No chakey na
 batahen, ki do yanan dan nadiman. Chiban nyo 2:2. ^g 3:5 Mat. 12:41; Lk. 11:32

yapod āri kan tabo opisyalis na: Abaw tawo mana binyay a koman so aran āngo. Tabo tawotawo, mairaman bāka kan karniro, ki mabaywan a koman mana minom. ⁸Tabo tawotawo, ki machita maylaylay so mapayas. Komwan dyirad binyay saw, ki machita ap-apan sa so mapayas. Machita a igodes daw machikakaāsi no tawotawo saw do Dyos, as kan tadyichokodan daw marahet saw a dadakay da kan karanggas da. ⁹Ta aranchi a mabāwan makamwamomwaya kapakasoli no Dyos as magbāliw aktokto na as dyi narana yaten a dimanen.”

¹⁰Do nakaboyaw no Dyos so pinarin daw kan an maypāngo nakatadyichokod da siras marahet saya dadakay da, nagbāliw aktokto na kan dinōsa na pa saba akmas inranta naw dyira.

No Soli Ni Jonas Kan Kāsi Ni ĀPO

4 ¹Ki insoli ni Jonas nya a namarin kan pinagmamayo na. ²Dawa, naydasal di ĀPO a kāna, “O ĀPO, binata ko abawri do kayan ko paw do bahay ko a iyaw nyaw chaamak kwaw a parinen mo? Nyaw naynamotan na a nyeng ako a nayyayo a nangay do Ispanya, ta sigod kwaw a chapatak ngamin a myan dyimo parābor, kan māsisyen ka a Dyos. Masosolihen kaba, kan somawasaway adaw mo. Sisasagāna ka a mangibabāwi so kapangdōsa mo dyira.” ³Dawa, mo ĀPO, sichangori, hapen mo naw byay ko, ta maganaganay dana an madiman ako na kan mabyay pa!”ⁱ

⁴Ki inatbay ni ĀPO a kāna, “Aryoriw kalintegan mo a makasoli?”

⁵Sinpangan na, komnaro si Jonas do Ninebe, as nangay do dayāenaw no syodad. Namarin so sāpaw na daw, as nakapaydisna na do sirong naw a omnanaya an āngo maparin do syodadaya. ⁶Do dāwri, napatobo si ĀPO a Dyos so asa moha a nangabong si Jonas tan dya komriit. Oltimo a nakasoyot ni Jonas do dawri a moha.^j ⁷Ki do kamabekasan naranaw no somaronwaw a araw, insagāna no Dyos iyaw asaw a ohed a mangrarayaw so nawri a moha. Dawa, nahayo kan nadiman. ⁸As do nakadada danaw no arawaw, pinaysasalawsaw no Dyos so oltimo a makohat a yapo do dāya. As iyaw kohat naw no arawaw a makasosoh, ki chinapleng ni Jonas. Chakey naranaw madiman kan kāna, “Maganaganay dana an madiman ako na.”

⁹Ki binata no Dyos di Jonas a kāna, “Aryoriw kalintegan mo a makasoli do namarinaya do mohaya?”

“On!” inatbay ni Jonas. “Manawob nyaya pakasoliyan ko, as abaw makapenpen dyaken a aran nya danaw kadimanan ko.”

¹⁰Ki binata ni ĀPO a kāna, “Chāsi mo nya moha a tomnobo do asa lang a kahep, as nakadiman na do somaronwaw a ahep. Aryoriw hopag

^h 4:2 Eks. 34:6 ⁱ 4:3 Komwan paw kapangdidiw ni Elias. 1 Ār. 19:3 ^j 4:6 “moha” mana “oloten”

mo a nangpatobo mana nangparakoh sya? ¹¹Rombeng abawri a chāsi ko tawotawo saw do Ninebe? Do dawri a rakoh a syodad, omyan nasorok 120,000 a tawotawo a dya makapaychapidi so kosto kan madi. As kan nawri aba lang, ta myan sa paw reprep a binyay da.”